



இலங்கை இரசாட்சி “கெசர்” பத்திரிகை.

CEYLON GOVERNMENT GAZETTE No. 6,567 — JUNE 13, 1913.

TAMIL TRANSLATIONS OF NOTIFICATIONS.

[By-law relating to Latrines, made by the Municipal Council, Colombo.]

பெரிய பிரித்தானிய அயர்ளாந்ட் என்னும் ஐக்ஷிய இராச்சியங்களினாலும், சமூத்திரங்களுக்கு அப்பால் உள்ள தேசங்களினாலும், இராசவருமானும் வேதபரிபாலனரும் ஆகிய மக்துவம் தங்கிய ஜந்தாம் யோட்ஸ் மன்னரது நாமத்தினாலே:

இலங்கைத் தீவினும் அதற்கு கீழ்ப்பட்ட திவுகளினும் இராசாங்கத்தை நடத்தும் மகிமைதங்கிய நெயினேல்டீ எட்வோட் ஸ்றப்ஸ் லீன்னும் பிரவுவால் செய்யப்படும் விளம்பரம்.

நெயினேல்ட் எட்வோட் ஸ்றப்ஸ்,

கொழும்பு நகரசங்க 1910 ம் ஆண்டு 6 ம் இலக்க 109 (1) ம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின்கீழ் இணைக்கப்பட்டு சொல்லப் பட்ட கட்டளைச்சட்டத்தின் 109 ம் பிரிவினால் ஏற்பாடுபண்ணப்பட்டபடி இலங்கைத் தீவு இராசாங்கத்தை நடத்தும் தேசாதிபதி அவர்களால் மாந்திராலோசனை சங்கத் தில் உறுதிபண்ணப்பட்ட இதன்கீழ் காணகிற துணைப்பிரமாணம் கொழும்பு நகரசங்கத்தாரால் உண்டுபண்ணப்பட்டதனால் :

இலங்கைத் தீவு இராசாங்கத்தை நடத்தும் தேசாதிபதி ஆகியாக சொல்லப்பட்ட கட்டளைச்சட்டத்தின் 3 ம் பிரிவினால் நயக்கு கையளிக்கப்பட்ட தத்துவத்தை நிறைவேற்றி சொல்லப்பட்ட துணைப்பிரமாணத்தை சுகலரும் அறியும் பொருட்டு இத்தால் விளம்பரப்படுத்துகிறோம்.

எம் கார்த்தாவின் வருடமாகிய ஆயிரத்துத் தொளாயிரத்துப் பதின்மூன்றாம் வருடம் ஆணிமாதம் ஏழாங் திகதி இலங்கைத் தீவின் கொழும்பில் கையொப்பமிடப்பட்டது.

மகிமைதங்கிய தேசாதிபதி அவர்களின் கட்டளைப்படி,

ஏல். டபிள்யூ. பூத்,

அக்ரம் நிங் இராசாங்க விகிதர்.

தேவன் இராஜாவை இரட்சிப்பாராக.

குறிக்கப்பட்ட துணைப்பிரமாணம்.

பெண்களுக்காக பிரித்து வைக்கப்பட்ட கக்கூசுக்குள் எட்டு வயதுக்கு மேற்பட்ட யாதொரு ஆண்பிள்ளைகள் போகப்படாது. இன்னும் ஆண்பிள்ளைகளுக்காக பிரித்து வைக்கப்பட்ட கக்கூசுக்குள் யாதொரு பெண்டுகளும் போகப்படாது.

[Rules for the Kataragama Pilgrimage, 1913.]

எச்சரிக்கைகளாவன.

1. சுகாதாரரையைக் குறித்து கதிர்காம திருவிளாக்காரத்தில் யாத்திரிகள் கதிர்காமத்தில் தங்கக்கூடிய தவணை 15 நாள். அதாவது: 1913 ம் ஆண்டு ஆடி மார்ச் 4 ம் தேதி தொடக்கம் 18 ம் தேதி வரைக்கும்தான் கிடங்கள் சியமிக்கப்பட்டன. மேற்கொண்ட தேதிக்குமுன் போகப்பட்டவர்களும் சொல்லப்பட்ட தேதிக்குப்பின் தங்கப்பட்ட யாத்திரிகளைவரும் அனியாயகாரரென்று காணப்படும்.

2. நோயால், அல்லது மலினினால், அல்லது பலையின்தினால், அல்லது முதிர்ந்த வயதினால், அல்லது தீன் சௌமான் கன் குறைவினால், அல்லது வேறு போதமான காரணத்தினால், அல்லது பயணம்போகக்கூடாத வெண்ணிடல்லது, நோயினால் தீவின்மென்றுவலுடைய சுகத்துக்கு பழுதண்டாக்குமென்று காணப்பட்ட யாத்திரிகளைப் பொலிக் கீத்வான் அல்லது பொலிக் குதிகாரமுடையவருக்கு பயணத்தில் எவ்விடத்திலானாலும் அப்படிப்பட்டயாத்திரிகளைக் கதிர்காமம் போகவிடாமல் தடுக்கத் தத்துவமுண்டு. மேற்கொல்லப்பட்ட யாத்திரிகளுக்குப்பன்னும் கட்டளைகளுக்கு அமையும் படி பிலை எடுக்கும்படியும் அதிகாரமுண்டு. அவ்விடம் பிலைகளைக்கூடாத பேர்களை மூன்று நாளைக்கு மேற்படாத மறியலில் வைத்துக்கொள்ளப் பொலின் கீத்வான் எல்லது பொலின் அதிகாரமுள்ளவருக்குத் தத்துவமுண்டு.

3. கதிர்காமத்தில் திருவிளா டெட்க்கும் காலத்தில் தொற்று வியாதி (பேதி) உடன்பெடின் சுகாதாரரைத் தலைமைக்காரனுக்கு திருவிளாவை கிருத்துவம் யாத்திரிகளைவரும் தங்களிடம் போய்ச்சேரவும் கின்ன பாகதயால் போகவேண்டுமென்றும் கட்டளையிடத் தத்துவமுண்டு.

4. சுகாதாரரைக்காக சியமனம்பண்ணப்பட்டிருக்கும் தலைமைக்காரருக்கு கதிர்காமத்திலும் திரும்பிச்செல்லும் பயணத்திலும் கிடங்கீழ் குறிக்கப்பட்டவைகளைச் செய்யவும் செய்விக்கவு மதிகாரமுண்டு:—

- (a) மாத்திரிகளுக்குச் சௌலை தவைக்கவும், முனுகவும், தண்ணீரை பிரிக்கவும், தண்ணீரை குடிக்கவும் மபூரதைக்குப் பேர்கவும் வேறுவேறு தனக் களை சியிக்கவும்;
- (b) அந்தந்தச் சாதியார் தங்கியிருக்கும்படி வேறே வேறே தங்களை சியிக்கவும்;
- (c) யாத்திரிகள் கூட்டமாக கின்னபாகதயால் செல்லவேண்டுமென்றும்;
- (d) யாத்திரிகளுக்குக் கொடுக்கப்பட்ட தீனைப் பகிர்த்துகொடுத்தலைப்பற்றிப் பார்த்து சியிக்கவும் நோயுன்டாக்கப்பட்ட யாத்திரிகளுக்குத் தங்கியிருக்கும்படி வேறே தீத்தை வேறுக்கிவைக்கவும் ஆண்களுடன் வேறூருவரையும் பேசாமலிருக்கும்படிப்பன்னாவும் அவர்களுக்குப் பியணம்போகக் கூடாதபோனால் கிருத்திவைக்கவும். கிவிதம் சியிக்கப்பட்டிருக்கும் அதிகாரிபன்னும் கட்டளையை மீறப்பட்டவர்கள் குற்றஞ்செய்யப்பட்டவர்களை ஏர்க்கப்படும்.

5. பயணத் தலைமை நங்கியிருக்கு மிடத்தில் சுகாதாரனை அதிகாரி யல்லை அப்பேர்ப்பட்ட அதிகாரியில்லாத விடத்தில் பொலீஸ் தலைமைக்காரர் சுகந்தத்துக்குப் பழுதாகுமென்று காணப்பட்டால், தீன்சாமா னெல்லாத்தையும் பறித்து சாசமாக்கிப்போடவும் பொலீஸ் தந்துவமுடைய பேர்கள் கட்டுப்பட்டிருக்கிறதல்லாமலும், அவ்விதனால் செய்யவிடாமல் தடைபண்ணப்பட்ட பேர்கள் குற்றவாளிகளாகக் காணப்படுவார்கள்.

6. ஆராகுதல் மாடுகள் வண்டில்மாடுகள் குடியிருக்கும் கிடத்தின் 3 கட்டடக்குட்பட கொண்டுவரப்படாது. அப்படிக் கொண்டுவந்தால் குற்றவாளிகளாவார்கள்.

7. கதிர்காமத்தில் நங்கியிருக்குமிடத்தில் திருவிளாத்தலைமை நியமிக்கு மிடத்தைவிட வேறிடத்தில் விரைச்சி விற்கப்பட்டவர்கள் அல்லது சுகாதாரனைத் தலைமை அல்லது பொலீஸ் தலைமை அவர்களால் கெட்ட தீவனங்கு விலக்கப்பட்ட சாமான் விற்கப்பட்டால் வைர்கள் குற்றவாளிகளாவார்கள்.

8. மாராயினும் கதிர்காமத்தில் நங்கியிருக்கும் காத்தில் அரசாட்சியாரால் நியமித்திருக்கு மிடத்தைவிட வேறே தத்தில் மங்களிக்கச் சம்பவித்தால், அல்லது மத்தை மண்ணினால் மூடாவிட்டால், அல்லது தலைமைக்காரர் நியமிக்கும் தலத்துக்கு மேலே ஆற்றுக்கிறங்க அல்லது குளிக்கச் சம்பவித்தால் ஸப்படிச் செய்தவர்கள் குற்றவாளிகளாய்க் காணப்படுவார்கள்.

9. தொற்றுவியாதியால் பீடிக்கப்பட்டவன் சுகாதாரனை அதிகாரிக்கு அல்லது அவரில்லாவிட்டால் பிரதான பொலீஸ் தலைமைக்கு அது வீதியாக அறிவிக்கத் தவறினு லல்லது வந்த சேர்யாளியை ஒனித்தலைக்க அல்லது அதற்கு உதவிசெய்யபவர்கள் குற்றவாளிகளாவார்கள்.

10. சகல பேர்களும் பயணத்திலும் கதிர்காமத்திலும் வைத்துப் பொலீஸ் தலைமை நியமிக்கு மிடத்தில் விடுதி கிறகுதல்லாமல், அப்படிச் செய்யக் கூடாதன்று மறுப்பவர்கள் குற்றவாளிகளாவார்கள்.

11. 1913 ம் ஆண்டிக்கு யாத்திரிகள் 3,500 பேர்கள் போகும்படி நியமிக்கப்பட்டது.

12. கதிர்காமத்துக்கு 1913 ம் ஆண்டு போகப்படவர்கள் ஒவ்வொருவரும் தங்கள் பகுதி ஏஜன்டரிடம் உத்தரவுச்சீட்டு பத்திரம் பெற்றுக் கொண்டுபோகவேண்டும்.

13. எப்பேர்ப்பட்ட பொலீஸ் தலைமை அல்லது கதிர்காம யாத்திரையைப்பற்றி ஏர்ப்பட்டிருக்கும் எந்த உத்தியோகஸ்தறைம் கேட்டபோது உத்தரவுச்சீட்டைக் காணப்பிக்க வேண்டும்.

14. உத்தரவுச்சீட்டில் சொல்லப்பட்ட பேரையுடையவரத்தவிர வேறே யொருவரும் அதை உபயோகிக்கப்படாது.

LAND ACQUISITION NOTICES.

அரசாட்சியாளின் தேவைக்காகிய காணி விளம்பரங்கள்.

[Werahera, Colombo District.]

1876 ம் டிசெம்பர் 3 ம் இலக்கச்சட்டத்தின்து 7 ம் பிரிவின் பிரகாரம் வெறைகெறு என்னுமிடத்துச் சவச்சாலைக்குக்கிட்டும் தெருத்திறக்கிறதற்காக பகிரங்கதேவைக்கு வேண்டியதான் பின்னர்ச்சொல்லப்படும் காணிகளை, அஃதாவது :—

பிரதமபடத்து இலக்கம் 15,021. குறிச்சி—வெறைகெறு.

துண்டு.	காணியினது பெயர்.	விவரம்.	உரித்தாளியின் பெயர்.	வ. நூ. ப.
Q 32	டெல்க்காவத்தை	.. தென்னாந்தோட்டத்துப்பகுதி, ஓர் தென்னமரமும், ந முந்திரிகை மரமும் உள்ளது ..	ஜெ. டொன் கடேரிலீஸ் அப்பு	0 0 9
R 32	ஷீ	.. ஓர் தென்னமரமும், 2 பலா, 4 முந்தி ரிகை, 3 கமுகு, 2 மா, 1 முனமல், 1 வெறுமரமும் உள்ளது ..	பிளின்யு. டோனு டொச்சிகாமி	0 0 7.37
S 32	ஷீ	.. 2 முந்திரிகை, 2 கொடபரா, 2 காட்டாமணக்கு, 12 தென்னை, 1 முனமல், 1 மாமரமும் உள்ளது ..	எல். டொன் சாள்ஸ்	0 0 9.62
T 32	அனுபொகாவத்தை	.. 8 முந்திரிகையும், 1 மாமரமுமுடைய தோட்டம் ..	பிளின்யு. டொன் அவிஸ்	0 0 7.25
U 32	டாவற்றக்காவத்தை	.. 4 தென்னை, 4 மா, 2 முந்திரிகை மரமுமுடையது ..	எல். டொன் சாள்ஸ்	0 0 9.87
V 32	ஷீ	.. 9 தென்னமரம் ..	டி. ரி. அல்விஸ்	.. 0 0 7
W 32	டாவற்றக்காவத்தை	.. 4 தென்னை, 2 பலா, 3 காட்டாமணக்கு, 1 முந்திரிகை, 6 மா, 1 வெறுமரமும் உள்ளது ..	எல். டொன் சாள்ஸ்	0 0 8.87
X 32	மடுக்காகெனு	.. 3 மாமரமும், 1 பலாவும் ..	பி. ரெமானிஸ் பீரிஸ்	0 0 9.25
Y 32	உவக்கண்டலைவிற்று	.. 12 மரக்கண்டுகள் ..	செலஸ்தினூகாமி	.. 0 0 6
Z 32	கலுவாகெவற்ற	.. 6 முந்திரிகையும் ஒரு கொடபரமரமும் ..	டொன் மானிஸ் என்பவரும் மற்ற காலன்தினாகாமி	.. 0 0 10.50
A 33	டவற்றக்காவத்தை	.. கறுவா ..	ருஞ்சகொலன்டா	.. 0 0 8
B 33	கலுவாகெவற்ற	.. கறுவாவும் 2 சிறிய பலாமரமும் ..	ருஞ்சகொலன்டாவும் மற்ற காலன்தினாகாமி	.. 0 0 6.75
3768	டாவற்றக்காவத்தை	.. கறுவா ..	முடிக்குரியது	.. 0 0 1

எடுத்துக்கொள்வதற்கான எத்தனைஞ்செய்யும்படி 1876 ம் டிசெம்பர் 3 ம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் மந்திராலோசனைச்சபையின்து ஆலோசனையுடன் தேசாதிபதியவர்கள் எனக்குக் கற்பனைசெய்திருப்பதனால், அக்காணிகளை ஆட்சிசெய்துகொள்ள அரசாட்சியார் எண்ணியிருக்கிறார் என்பதை 7 ம் பிரிவின்படி வேண்டிய பிரகாரம் நான் இதனைக்கொண்டு பிரசித்தமாய் விளம்பரங்கெயிற்றேன்.

மேற்குறித்த காணிகளுக்கு உரித்துப்பேசுகின்ற சகலரும் தாமாக அல்லது அவரவருடையகாரியகாரர் மூலமாய் 1913 ம் டிசெம்பர் 15 ந் தேதியிலன்று மத்தியானம் 12 மணிக்கு கொழும்புக் கச்சேரியில் என்முன்பாக வெளிப்பட்டுத் தத்தமக்கு அக்காணிகள் உள்ள உடங்கதகளினது தன்மையையும் அவ்வுடங்கதகளுக்காய்த் தாம் சாதிக்கும் உரித்துக்களின் தொகையையும் விவரங்களையும் சொல்லும்படி இதனால் அவர்களிடத்திற்கேட்குகொள்ளப்படுகின்றது.

[Ratnapura Notice No. 4,907.]

இதன்பின் சொல்லப்படும் காணிகளுள் ஒன்றிலே நும் பலவிலே நும் எவ்வித உடங்கையாயினுங்களுக்குண்டென உரித்துப்பேசவோர்கள் யாருமிருந்தால், அவர்கள், 1913 ம் டூபி (ஜூன்) ஆணியீ 13 ந் தேதி துவக்கம் மூன்று மாசத்திற்குள் 1897 ம், 1899 ம், 1900 ம், 1903 ம் ஆண்டுகளின் பாணிலச்சட்டங்களின் 28 ம் பிரிவின் பிரகாரம் ஏற்படுத் திய விசேஷ உத்தியோகத்தர் எச். ஓ. பொக்குதுரை அவர்களிடம் கொழும்புக் கோட்டையிலிருக்கும் அவருடைய கங்தோரில் முகமுகமாயேனும் எழுத்து மூலமாயேனும் தங்களுக்குண்டெனும் உரித்தை அல்லது உடங்கையைத் தெரி வியாவிட்டு, சொல்லிய விசேஷ உத்தியோகத்தர் சொல்லிய சட்டங்களால் தமக்கு உண்டாய அதிகாரத்தைக்கொண்டு சொல்லிய காணிகளை அல்லது அவைகளுள் உருத்துப்பேசப்படாதனவற்றை முடிக்குரிய ஆதனமென்த் தமது கைச்சாத்திட்டு எழுத்து மூலமாய் வெளிப்படுத்துவார் என்பதை அறிந்துகொள்க.

எச். ஓ. பொக்கு,
விசேஷ உத்தியோகத்தர்.

சுட்டிய காணிகளின் விவரம்.

சப்பிரகாம மாகாணம் இரத்தினபுரி டிஸ்திரிக் நவதுண்கோற்றியைச்சேர்ந்த பல்லேபத் துவில் கெகெல்லுவிற்ற என்னுங் கிராமத்திலுள்ள இத்துடை னைக்கப்படும் *படப்பிரதியில் விபரித்தபடியே, கீழ்க்குறிக்குங் காணித்துண்டுகள் :—

பிரதம படம் 59.

காணித்துண்டு.	காணியின் பெயர்.	விசாலம், ஏ. ரூ. ப.
1 ..	கல்வெற்றேக்கனேதனிய	1 2 7
2 ..	ஒக்கரூல்லகேன, மில்லகந்தவல்லகேன, முறுத்தாக்கெற்றியகேன, பெறவியகோட் ஓவிற்றயேன, ஒக்கனயேன, கொறணமூலலேயேன, கெற்றகாலங்தேயேன, வியன வத்தேயேன, கல்பொத்தேயேன, இகலகல்பொத்தேகும்புத, தம்பகல்பொத்தே முகலான, திக்கரூல்லகேனவத்த, கல்வெற்றேக்கனே, கதுறுவங்காலேகேன, பதலகொலனேயேன, கொன்னுக்கொடெல்லேயேன, பதுறுகாஸ்பெலஸ்சேயேன, மெதலுவித்தேகாடெலலேவத்த, புதுவேவுத்தேயேன, கல்வலேயேன, கெற்றகாலங்தேவத்த, கபல்லாகந்தேயேன, கடவெடிச்சிவலயேன, எல்லமல பொத்தயேன, பொசின்னேயேன, கவுலுயேன, கிஞ்தொலமூலயேன, துறுதொ லேயேன, தலுகலேயேன, கல்யேன, கத்தரகெளலயேன, இகலபவியதனிய யேன, ஆவியாயேன, தெல்கனுவேயேன, பெறவியகாலுவிற்றவத்த, அம்பகாகும்ப கொடெலல, குணகினலபிற்றியமேன, அன்னகக்கலயேன, அன்னகக்கலகேன வத்த, பில்லகந்தவலயேன, தினியாகேகுலனேயேன, குயிடதெனியமேன, மிரிஸ் கணயேன	.. 1,487 2 14
2c ..	முறுதகெற்றியவல	.. 0 0 28
2d ..	மில்லகந்தவலவத்த	.. 0 3 13
2e ..	அற்றலவத்த	.. 0 2 10
2j ..	உடாறிக்கனேஇஸ்மத்தயேன	.. 0 1 17
2k ..	எகாடவத்த அல்லது மகில்லகாவத்த	.. 0 1 32
2l ..	கடவெற்றிச்சவத்த	.. 0 1 34
2m ..	கபுலோகந்தகேனவத்த	.. 0 1 1
2o ..	கெற்றகாலங்தேவத்த	.. 1 3 18
2s ..	வியானவத்த	.. 0 0 26
3 ..	மந்தாவமுகலான	.. 80 3 30
12 ..	இலுகோவிததெனிய	.. 0 3 2
16 ..	தெல்பொத்தேதெனிய	.. 1 1 26
17 $\frac{1}{2}$..	மந்தாவமுகலான	.. 74 1 30
22 ..	கொம்பேகந்தேமுகலான	.. 50 1 0
23 ..	வத்தேக்கனேதெனிய	.. 1 2 25
27 ..	டங்தெனிய	.. 1 3 8
29 ..	அம்பரயவாகேனவும் மகாலைகாவவுத்தவும்	.. 3 0 24
35 ..	முகுனகல்பொத்தமுகலான	.. 11 2 20
		1,720 1 8

எல்லைகளாவன: வடக்கு-காவத்தக் கிராம எல்லை, பஞ்சுதாலை, தம்புலுவனக் கிராம எல்லை, மகுறங்கேடால; கீழ்க்கு-மாறவியக் கிராம எல்லை, அளவுக் குறிப்பு ஸ்தானமாகிய புலக்கெலகேனகந்த, மில்லவிற்றியக் கிராம எல்லை, வேறகமக் கிராம எல்லை, டொண்டுறு எல; தெற்கு-வெறுகமக் கிராம எல்லை, பெல்டொறாறனல்லடொல, தங்துறை, பத்தெனியடொல, மகாடொல, பாற்றகமக் கிராம எல்லை, குறுதொல; மேற்கு-கலத்துறக் கிராம எல்லை, அளவுக்குறிப்பு ஸ்தானமாகிய கொம்பேகந்த, கலத்துறக் கிராம எல்லை.

கவனிப்பு.—மேற்கொல்லப்பட்ட எல்லைகளுக்குட்பட்டனவாகிய கீழ்க்குறிக்குங் காணித்துண்டுகள், இவ்வறிவித்த வில் நின்றும் விலக்கப்பட்டிருக்கின்ற தென்பதையும், அவைகளின் விசாலத் தொகையாகும் 161 ஏக்கர் 1 ரூட் 23 பேட் சும் மேற்குறித்த 1,720 ஏக்கர் 1 ரூட் 8 பேட்சுக்கு ளடங்கவில்லை யென்பதையுங் கவனிக்கவேண்டியது :—

பிரதம படம் 59.

காணித்துண்டு.	காணியின் பெயர்.	விசாலம், ஏ. ரூ. ப.
A 1 $\frac{1}{2}$..	ஒக்கரூல்லேலுவித	.. 4 0 15
A 2a ..	ஒக்கரூல்லேவுத்த	.. 0 2 10
B 2b ..	மெடலுவிற்றகேனவத்த	.. 0 1 4
B 2f ..	பெறவியகாலுவிற்றவுத்த	.. 0 1 34
B 2g ..	அன்னகக்கலகேனவத்த	.. 1 2 14
B 2h ..	ஒமியாகேகுலனேவத்த	.. 1 1 29
B 4 ..	அலுகெற்றியகும்புத	.. 1 0 26
B 5 ..	அலுகெற்றியேலுவித	.. 0 1 33
B 6 ..	கதுறுகாபெலஸ்சேகாடெல்ல	.. 0 2 37
B 7 ..	மெடலுவித	.. 2 0 28
B 8 ..	ஷீ அஸ்வெத்தும	.. 1 2 38

*இங்கிலீசின் நான்காம் பாகம் 874—87 ம் பக்கங்களின் படங்களைப் பார்க்கு.

